



# Berryessa Chinese School

Morrill (408) 874-5874

Sierramont (408) 679-3326

BCS School Hours  
Sat. 9AM-1PM

## 博愛通訊 eNewsletter

博愛信箱/P.O. Box 32988, San Jose, CA95152 • 留言/Voice Mail: 408-5200-BCS • website: [www.bcs-usa.org](http://www.bcs-usa.org) • Email: [bcs\\_board@yahoo.com](mailto:bcs_board@yahoo.com)

### 博愛活動 BCS Upcoming Events

日期	事項	Event	地點 Location
3/19	新學年註冊 網上座談會	Online Open Enrollment Seminar	Online 9:30am
4/2	董事會會議	Board Meeting 9:15-11:30am	Zoom
4/2	入學/跳級考試	Placement test	Online
4/16	學校假期	NO SCHOOL	
4/23	學校假期	NO SCHOOL	

### 本期摘要 Summary

- 2022-23 新生註冊 New Student Registration
- 文化課程調查 Culture Classes Survey
- **2022 北加州中文學校聯合會學術比賽更新公告 ANCCS AC Announcement \***
- 學習成語《井底之蛙》Chinese Idiom "The Frog in the Shallow Well"
- ANCCS 2022 北加州成語比賽 Chinese Idiom Competition
- 國語班課後輔導計劃 Mandarin online tutoring program
- ANCCS 北加州 2022 學年度獎學金申請書 Scholarship
- 北加州中文學校聯合會會訊 ANCCS News

### BUSD Corner

The Berryessa Union School District fully reopened our campuses for in-person instruction on Monday, August 16, 2021. All campuses will operate using traditional bell schedules with additional safety measures in place.

Please refer to BUSD [Frequently Asked Questions](#) on BUSD [Reopening Hub](#) for information, updates & resources.

## 2022-23 新生註冊 New Student Registration

3月是博愛 2022-23 學年招生的開始, 新生註冊網上座談會將於2022 年 3 月 19 日上午 9:30 舉行, 新生註冊亦隨之接受申請。歡迎有興趣讓子女就讀博愛的親戚朋友們參加網上座談會, 歡迎轉發宣傳海報。

### [博愛中文學校招生海報](#)

日期: 3/19/2022

時間: 9:30 am – 11:00am

地點: Zoom 網上座談會



請點擊以下連結報名: [2022招生講座網上註冊](#)

新生註冊**早鳥報名學費折扣: 4/3/2022 前**

線上新生插班考試: 4/2/2022

March marks the beginning of our 2022-23 enrollment. We will have a new student enrollment seminar on 3/19/22 9:30 AM. New student enrollment will start right after. If you know friends or someone who is looking for a weekend Chinese school, you can send them the link below:

### [Online Open Enrollment Poster Link](#)

Date: 3/19/2022

Time: 9:30 am – 11:00am

Location: Zoom online

[2022 Online Open Enrollment Seminar Registration](#)

New student Registration, early Bird Tuition Discount: Before 4/3/2022

New student placement test: 4/2/2022



[博愛臉書](#)  
[BCS Facebook](#)



[博愛Yelp](#)  
[BCS Yelp](#)



[支持博愛](#)  
[Support BCS via](#)  
[Amazon](#)

# 2022-23 新學年註冊網上座談會

## Online Open Enrollment Seminar

3.19.2022 9:30am

**Berryessa Chinese School 博愛中文學校**  
**San Jose, CA**

請登記留座: [座談會參加表格](#)。  
Please [click here](#) to register for the seminar.

**註冊信息**

<https://www.bcs-usa.org/reginfo>

### Overview 簡介

博愛中文學校成立於一九八零年，坐落於San Jose Berryessa社區，為青少年提供在星期六學習中文和中國文化(學童及成人)課程：1) 學前至十二年班的國語班和粵語班。2) 幼兒至八年班的中文外語班。3) 高中學分班。4) 兒童文化班：珠心算、創意繪畫、漫畫、書法、圍棋、現代武術、和羽毛球等等。5) 成人文化班：太極拳、插花班、舞動瑜珈、國畫、中國樂器演奏等等。

Berryessa Chinese School (BCS), is located in the Berryessa district of San Jose, established in 1980. We provide the youth of the Bay Area with an environment to learn the Chinese language and its culture. BCS offers both *Mandarin and Cantonese* classes from Pre-K to 12th grade. We also offer *Chinese as a Foreign Language (CFL)* classes from K to 8th grade, and *High school AP Chinese class*. In addition to language classes, we also offer *cultural classes* (eg. Abacus, Cartoon Drawing, Western Drawing, Chinese Painting, Chinese Go, Badminton, Chinese Instruments, Shaolin Wushu, Tai-Chi Chuan, Dance, ...etc).

Berryessa Chinese School Website: [www.bcs-usa.org](http://www.bcs-usa.org)



博愛臉書  
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp  
[BCS Yelp](#)



支持博愛  
[Support BCS via Amazon](#)

## 文化課程問卷調查 Culture Classes Survey

Dear BCS Parents:

We got requests from parents asking if we can offer certain adult and youth culture classes.

Adult Culture Class time: Saturday 9:30am - 10:30am

Youth Culture Class time: Saturday 11:45am - 12:45pm

The board thinks we can certainly expand our culture classes as long as there is enough interest from our parents, and if we are able to identify a teacher.

If you can fill out the survey below, it will certainly help in our planning.

Thanks,

[Culture Classes Survey](#) 文化課程問卷調查

董事會正在回應家長寶貴的建議，考慮提供受歡迎的成人/青年文化課程。

成人文化課程時間：星期六 9:30am - 10:30am

青年文化課程時間：星期六 11:45am - 12:45pm

請填寫上列文化課程問卷調查，幫助本校規劃有關課程。



博愛臉書  
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp  
[BCS Yelp](#)



支持博愛  
[Support BCS via Amazon](#)



## 2022 北加州中文學校聯合會學術比賽更新公告 ANCCS AC Announcement

ANCCS學術比賽此封通知書已分別發給各參賽學生，請學生查看email，若未收到email請查看垃圾信件郵箱(Spam mail folder)

ANCCS Academic Competition notification email has been sent to all participating students, if you have not received the notification, please check your SPAM folder.

北加學術比賽將於3月27日及4月3日舉行，參加的學生，請閱讀參賽規則。

ANCCS 2022 Academic Contest will be held on March 27th and April 3rd. Here are the reminders for the rules students need to read before the contest. Please also read the Contest Terms & Rules carefully.

### 實體教室比賽 (In-Person Contest):

3/27/2022 上午 (AM)

【實體比賽地點】金山灣區華僑文教服務中心 100 South Milpitas Blvd., Milpitas, CA

政府3/12解除口罩令，聯合會為保護參賽學生的安全，讓家長安心，實體比賽仍然要求所有工作人員與參賽學生全程戴口罩。屆時政府若頒佈新政策，聯合會亦將配合調整。請參賽學生家隨時查詢[聯合會網頁](#)，得知最新資訊。

The government lifted the face mask order on 3/12/2022. In order to protect the safety of participating students and reassure parents, ANCCS still requires all staff and participating students to wear masks throughout the In-person contest. At that time, if the government announces a new policy, the ANCCS will also adjust accordingly. Please check the [ANCCS](#) for the latest information.

03/27/2022 Sunday 實體比賽 In-person Contest	04/03/2022 Sunday 網上比賽 Online Contest
漢語拼音 HanYu Pinyin Phonetics	毛筆書法 Chinese Brush Calligraphy
注音拼音 Zhuyin Phonetics	鉛筆書法 Pencil Calligraphy
雙語翻譯 Bilingual Translation	西畫 Western Drawing
閱讀測驗 Reading Comprehension	國畫 Chinese Painting
中文打字 Chinese Typing	
作文 Writing Composition	
AM	AM
網上比賽 Online Contest	網上比賽 Online Contest
國語/粵語/CFL朗讀 (Mandarin/Cantonese/CFL) Read Aloud	國語/粵語演講 (Mandarin/Cantonese) Speech
	國語即席演講 Mandarin Impromptu
PM	PM



博愛臉書  
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp  
[BCS Yelp](#)



支持博愛  
[Support BCS via Amazon](#)

**線上比賽 (Online Contest):**  
**3/27/2022 下午(PM) 及 4/3/2022**

**線上比賽規則特別注意事項**

**A) 網上比賽:**

- a) 電腦鏡頭應正對考生,比賽全程電腦鏡頭和麥克風需保持開啟狀態。比賽時考生與鏡頭保持合適距離,鏡頭能完整拍攝到考生至少上半身、手部動作,不准用虛擬背景。桌面上請不要放置除競賽所需材料外的其他物品。
- b) 演講和即席演講參賽者必須準備兩個電子設備進入參賽ZOOM會議室。
- c) 比賽進行時考生如有任何問題,請當場告知監考工作人員。比賽結束後即不受理。
- d) 參賽者掉線時,必須在規定時間內重新進入主會議室的Main room,由Host再分配進入 contest room,繼續比賽。
- e) 比賽進行時禁止錄音,錄影和截圖。
- f) 除演講、朗讀之外,比賽完畢,學生需出示作答卷 (作品)由監考人員進行網上屏幕截圖。並將作答卷(作品)拍照,於規定時間內填寫主辦單位提供的Google form (賽前以email寄給參賽學生) ,附上作答卷(作品)照片後上傳。
- g) 學生在賽前必須確認所有電子設備均能符合主辦單位上述規定,如比賽當天不符合規定者,將取消參賽資格。

B) 賽前家長可依據主辦單位的規定,幫忙設定比賽用設備。比賽開始後,家長一律禁止待在進行比賽的場地。

**A) Online contest:**

- a) The computer camera should be facing the contestants. The computer camera and microphone must be turned on throughout the competition. During the competition, contestants should keep an appropriate distance from the camera. The camera should completely capture at least the upper body and hand movements of contestants. Virtual backgrounds are not allowed. Please do not place anything other than the materials required for the competition on the table.



[博愛臉書](#)  
[BCS Facebook](#)



[博愛Yelp](#)  
[BCS Yelp](#)



[支持博愛](#)  
[Support BCS via Amazon](#)

- b) Speech and impromptu speech contestants **must prepare two electronic devices** to enter the participating ZOOM meeting room.
- c) The contestant needs to report any problems to the Proctor right away during the contest. Any report after the contest will not be accepted as a valid request.
- d) When the contestant is disconnected, he/she must re-enter the Main room within the specified time. The Host will re-assign the contestant to the contest room to continue the competition.
- e) No video, audio recording or screenshots are allowed during the contest.
- f) After the competition, students are required to present the answer sheet/artwork to the proctor who will take an online screenshot. Contestants(parents) need to take photos of the answer sheet/artwork, fill in the Google form provided by the ANCCS (which will be emailed to the participating students before the competition) within the specified time, and upload the photo of the answer sheet/artwork.
- g) Contestants must confirm that all electronic devices can meet the above regulations before the competition. If they do not meet the regulations on the day of the competition, they will be disqualified.
- B) Before the contest, parents can help set up the device for the contestants according to the ANCCS regulation. After the contest starts, parents are not allowed to stay in the same room as the contestants.

**\*3/20/2022 (Sunday), 4-6 PM 將有線上說明會(Zoom). 有參加線上比賽學生, 請務必參加. 線上說明會Zoom連結將在 3/17/2022 寄出.**

**ANCCS will host an online seminar for the online contest contestants. Please make sure you will attend this seminar. The seminar Zoom information will be sent out on 3/17/2022.**



## **2022 ANCCS 學術比賽須知及評審細則 Contest Terms & Rules**



[博愛臉書](#)  
[BCS Facebook](#)



[博愛Yelp](#)  
[BCS Yelp](#)



[支持博愛](#)  
[Support BCS via](#)  
[Amazon](#)

## 學習成語《井底之蛙》

學習中文是從基本的單詞和短語開始，然後把它們組合成句子；日子有功，便可以使用成語更上一層樓了。成語在文言文中被廣泛使用，今天在白話文和口語中仍然很常見。成語是中國傳統的一種表達，一般由四個字組成。

成語的總含意通常超乎四個單字組合而成的意思，因為成語通常意味著所源自的神話、故事或歷史事件的信息。

大部分成語是不能直譯的，它們就像謎語——需要了解上文下理和單詞。

成語的精簡——對許多中文聽眾來說——增添了一種智慧，因為成語比完整的長句子更能一語中的。

一些成語的故事甚至被編輯成兒童讀物，因為它們通常是一些關於動物的故事，亦有道德的結局，讓人想起伊索寓言。以下是成語《井底之蛙》寓言的簡短版本：

在廢井裏，有隻青蛙。有一天，從海裏來了一隻海龜，青蛙對海龜說：「看我住在這裡多快樂！可以在這裏自由跳躍，那些小蝌蚪根本比不上我。海龜及對青蛙說：「你看過又廣又深的大海嗎？發生水災，海水漲不了多少；遇到大旱災，海水也不會減少。在大海裏才是真正的快樂呢！青蛙聽了驚訝的說不出話來。



《井底之蛙》就是用來形容見識不廣的人。

成語學習讓學習中文更有趣味，因為它讓你更了解中國文化。

如果您對更多成語故事感興趣，可以點擊以下ANCCS網頁：

<https://sites.google.com/anccs.org/2022-culture-contest/成語比賽/成語典故教材>

北加州中文學校聯合會在5月中將會舉辦成語比賽，歡迎同學踴躍參加。詳情請參閱下面的通告。



博愛臉書  
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp  
[BCS Yelp](#)



支持博愛  
[Support BCS via Amazon](#)



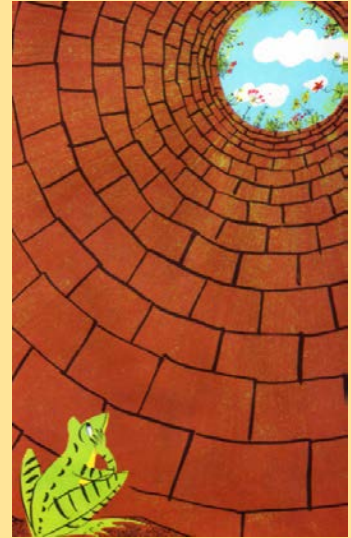
## Chinese Idiom “The Frog in the Shallow Well”

To learn Chinese, you start with basic words and phrases, then you combine them together to form a sentence. Afterwards, you are ready to go to the next level with Chinese idioms or Chengyu. Chengyu were widely used in Classical Chinese and are still common in vernacular and colloquial Chinese today. Chengyu are a type of traditional Chinese idiomatic expression, most of which consist of four characters.

The meaning of a Chengyu usually exceeds the meanings carried by the four characters. Chengyu are generally meant to convey a message or moral of the myth, story or historical event from which they were derived.

This briefness – for many Chinese listeners – adds a kind of wisdom to them. It also happens to make them more convenient than full sentences.

Some Chengyu stories have even been developed into children’s books. They are often whimsical tales about animals with a moral ending, reminiscent of Aesop's Fables. Below is a short version of the Chengyu “The Frog in the Shallow Well” 井底之蛙 fable:



***There once lived a frog at the bottom of an abandoned well. One day, a turtle came from the sea; and the frog said to the turtle: "Look how happy I am living here, and I can jump freely here. Those little tadpoles are no match for me." The turtle said to the frog: "Have you seen the sea before? The oceans are incredibly big, bigger than this well of yours and deeper than this well of yours. In the event of a flood, the sea water will not rise much. In the event of a great drought, the sea level will not decrease. The real happiness is in the sea!" The frog was surprised and speechless.***

"The Frog in the Shallow Well" is used to describe people who are shallow or narrow-minded.

Chengyu is one of the most fun parts of learning Chinese because they give you a window into the culture as well.

If you are interested in competing in Chengyu stories, you can visit the following ANCCS webpage:

<https://sites.google.com/anccs.org/2022-culture-contest/成語比賽/成語典故教材>

ANCCS will hold an idiom competition in mid-May, students are welcome to participate. Please see the notice below for details.



博愛臉書  
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp  
[BCS Yelp](#)



支持博愛  
[Support BCS via Amazon](#)

## ANCCS 2022 北加州成語比賽 Chinese Idiom Competition

成語在中華文化中具有非常重要的地位。由於成語在歷經了千百年的流傳和使用下，已經成為漢語中穩定的辭彙。不管時代如何遞嬗，它都有著豐富活潑的生命力，因為成語有其精彩的典故且寓有深意，即使在科技昌明的今日，成語仍是生活常用的語彙，短短的幾個字，卻是經過千錘百鍊，表達出極其豐富的語意。本會期盼各校老師能夠注重成語教學，使學生能靈活運用，相信不僅能在學生的日常生活上表情達意的交流，更能在學生的寫作能力上如虎添翼，在文章中達到畫龍點睛的作用。根據美國大學理事會中文AP考試閱卷老師指出，在AP考試的作文中適當使用成語是一個非常重要的得分點。為了同學們能提升使用成語的能力，增進學習中文興趣，本會編輯比賽用教材，皆以符應學生年齡及寫作程度為考量，配合中文AP考試內容為主要選材依據，切合學生習得實用之目標。本會成語比賽教材編輯乃依照美國外語教師協會之中文程度綱要(ACTFL Proficiency Guidelines);用字及發音則全部採用中華民國教育部國家語言資料庫「成語典」為規範(<http://dict.idioms.moe.edu.tw/>)。參賽學生對於比賽用教材成語及常用詞語內容僅需聽得懂、能口說，以及會使用即可，不須讀寫。為提高學習成語/常用詞語的興趣，今年延用去年比賽辦法，改為舉辦個人的成語/常用詞語線上比賽。敬請各會員學校鼓勵中小學生踴躍報名參加。

比賽日期:2022年5月15日(星期日)下午。(依各組報名情況，排定賽程)

比賽地點:由於受到新冠肺炎的疫情影響，將改為個人線上同步比賽方式。

報名日期:即日起至2022年4月30日。請及早報名。

線上報名:[【2022北加州成語及常用詞語比賽】線上報名表單請按此](#) ←請按此

獎勵辦法:比賽結果在比賽結束後宣布並舉行頒獎儀式。

- (1) 所有參賽學生將獲得參賽證書電子檔。
- (2) 初級組/中級組各頒發:  
第一名:獎狀一張(電子檔)、獎盃一座，每人獎學金禮卡\$80。  
第二名:獎狀一張(電子檔)、獎盃一座，每人獎學金禮卡\$60。  
第三名:獎狀一張(電子檔)、獎盃一座，每人獎學金禮卡\$30。

參賽資格:

- (1) 參賽者必須是在本會會員學校就讀的學生(以2021年9月至2022年6月學年度為準)，並符合分組的規定。
- (2) 初級組:年齡在十二歲及以下(2009年9月1日(含)以後出生)。  
中級組:年齡在十五歲及以下(2006年9月1日(含)以後出生)。  
初級組可參加中級組比賽，但不得同時報名參加兩組比賽。
- (3) 參賽者必須在美國的中/小學(Middle or Elementary School)連續就讀最近三年或以上者。報名時請附就學證明，成績單或是政府開立的Homeschooling證明。所有參賽同學報名資料可供各指導老師於比賽當日查閱，除裁判及指導老師外恕無法提供給其他人士參閱。所有資料不得私自影印或保存。

參加辦法/報名費: [\(北加州成語比賽辦法電子檔下載\)](#)

- (1) 初級組/中級組均為個人賽。參賽同學需提供下列資料;供作資格審核:
  - a. 前項資格所要求的美國學校最近三年就學證明或成績證明。
  - b. 護照或出生證影印本。
  - c. 目前就讀學校校長簽名證實之[學校資料表](#)。
  - d. 參賽者[個人資料表](#)。
- (2) 參賽同學證明文件、表格，照相或掃描後在線上報名表單填寫時上傳。
- (3) 每人參賽報名費為美金十元。(Paypal繳費。完成線上報名表單填寫後，本會將通知繳費，報名後恕不退費)。
- (4) 賽前準備:本會在報名截止後，將通知各校指導老師或家長代表出席參加裁判與指導老師會議。

詳情可點擊: [北加州成語比賽](#)



博愛臉書  
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp  
[BCS Yelp](#)



支持博愛  
[Support BCS via Amazon](#)

## 國語班課後輔導計劃 Mandarin online tutoring program

為了推動加強學習中文及國語對話的機會，博愛成立了新的計劃，精選本校高年級學生，成為初階學生的課後輔導員。輔導員願意義務輔導，並定期接受導師團隊的指導，學習如何帶領國語會話及輔導能力。輔導課程將以線上方式進行，與學弟學妹中文對話。輔導員可取得社區服務的志工時數。



在每周一次或兩次( 將以報名人數決定 ) 的三十分鐘課後輔導中，以閱讀課文和會話為主。

即日起歡迎八年級以上的同學加入成為博愛輔導員，並歡迎三年級以下有興趣接受輔導的同學報名。

國語班課後輔導計劃在 2 月下旬至 3 月初開始。

參加表格：[👉課後輔導計劃](#)

歡迎電郵查詢 [tutor.program@bcs-usa.org](mailto:tutor.program@bcs-usa.org)

In order to strengthen our students learning Chinese, we are starting a new Leadership Training program. Our upper grade student volunteers will pair up with our young age students in free online tutoring sessions. The upper grade volunteers will be able to earn community service volunteer hours. They, serving as tutors in the program, will receive regular guidance and training from the mentor group, learning how to coach Mandarin speaking skills and leadership skills.

During the 30-minute tutoring session once or twice a week (depending on number of participants), the tutors will help the tutees with reading text and practicing conversations.

Students from grade 8 and above are welcome to join our leadership training team, and we will accept students from 1st to 3rd grade to sign up as tutees.

We expect the program will go online in late February to early March.

If you are interested in this program, please fill out the form below:

[👉 Leadership Training / Tutoring Program](#)

For questions, please email to: [tutor.program@bcs-usa.org](mailto:tutor.program@bcs-usa.org)



博愛臉書  
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp  
[BCS Yelp](#)



支持博愛  
[Support BCS via Amazon](#)

## ANCCS 北加州 2022 學年度獎學金申請書 Scholarship

為對會員學校就讀六年以上，勤學有恆，成績優良，並對中文學校各項課外活動的參與，有卓越表現之在校高年級學生，頒發「北加州中文學校聯合會」獎學金予以表揚，以資鼓勵，並藉以提高海外華裔青年對中華語文與文化之瞭解及興趣。

請十二年級或十一年級同學盡快申請

申請截止日期：請於 4 月 30 日前 寄出(以郵戳為憑)

申請書的鏈接：[規章與申請表](#)

In order to reward senior students who have studied in member schools for more than six years, have been diligent in their studies, have excellent grades, have participated in various extracurricular activities in Chinese schools and have outstanding performance, the "ANCCS" scholarship will be awarded to commend them, to encourage and enhance overseas Chinese youth's understanding and interest in Chinese language and culture.

Twelfth or eleventh graders, please apply as soon as possible.

Application Deadline: Please send before April 30 (with postmark as proof)

Link to application form: [Regulations and Application Form](#)



[博愛臉書](#)  
[BCS Facebook](#)



[博愛Yelp](#)  
[BCS Yelp](#)



[支持博愛](#)  
[Support BCS via Amazon](#)



March 16, 2022 第44屆雙週刊第十四期

## 會員學校通訊-雙週刊

第十四期: [ANCCS 44th eNewsletter #14](#)

### 本會近期重要活動

日期	事項
3/20	學術比賽說明會 1-3PM 工作人員會議 4-6PM 線上比賽流程說明會
3/27	<a href="#">學術比賽(實體舉辦)</a>
4/3	學術比賽(線上項目)
4/9	學術比賽頒獎典禮(實體舉辦)
4/10	<a href="#">多媒體比賽(線上比賽)</a>
4/30	2021-2022學年度獎學金申請截止
5/15	<a href="#">成語比賽</a>
5/15	優良教師開始接受會員學校線上申請截止

ANCCS Bi-weekly Newsletter Link: ..... [Archived eNewsletter link](#)



[博愛臉書](#)  
[BCS Facebook](#)



[博愛Yelp](#)  
[BCS Yelp](#)



[支持博愛](#)  
[Support BCS via Amazon](#)



## BCS Contacts

如有任何問題或建議，令到博愛中文學校可以得到改善，請電郵至各部門的主管，謝謝大家！

If you have any questions or suggestions for improvement concerning BCS, please feel free to reach out to our leadership listed below.



Department	Email
BCS Board	bcs_board@yahoo.com
Secretary	secretary@bcs-usa.org
Admin / Operations	vp-admin@bcs-usa.org
IT / Website Support	it@bcs-usa.org
Registration	registration@bcs-usa.org
Curriculum	vp-curriculum@bcs-usa.org
Mandarin	mandarin@bcs-usa.org
Cantonese	cantonese@bcs-usa.org
CFL	cfl@bcs-usa.org
HSIC	hsic@bcs-usa.org
Academic Competition	ac@bcs-usa.org



博愛臉書  
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp  
[BCS Yelp](#)



支持博愛  
[Support BCS via Amazon](#)